

Zweite Abteilung

Ein Brief der Catarina von Siena 11

Agrippa d'Aubigné: Gedichte für Diana
Übertragung und Einführung von Friedhelm Kemp 16

Luis de Góngora. Sein Leben, sein Werk, seine Übersetzer 27

Bekenntnis eines Arztes
Sir Thomas Brownes »Religio Medici« in deutscher Gestalt 61

Madame de Sévigné *Zu einer Neuauflage ihrer Korrespondenz* 65

»Das Krokodil« *Saint-Martins Wunderkuckucksei* 69

Joseph Joubert und sein erster deutscher Übersetzer Graf Pocci 87

Senancour *»Oberman« und »Isabelle«* 92

Leopardis *»Canti« deutsch Anmerkungen zu einer neuen Übertragung* 105

»Ein kleines bißchen Redlichkeit anbringen ...«
Zu Kierkegaards Tagebüchern 112

Mit den Blumen des Bösen gesagt
*Charles Baudelaire und sein deutscher Ruhm –
Zu seinem 150. Geburtstag* 116

Baudelaire und sein Ruhm *Zur 100. Wiederkehr seines Todestages* 121

Baudelaire, der Opiumesser – perspektivisch 126

Mallarmé und die Musik 130

Der überflüssige Kirchenpfeiler
Vom Versuch, das Phänomen Stéphane Mallarmé zu übersetzen 137

Gerard Manley Hopkins 142

Léon Bloys prophetische Passion
Die Tagebücher des »Undankbaren Bettlers« 149

Der Fall Lautréamont 152

André Gide	<i>Zum 80. Geburtstag des Dichters</i>	163
Karin oder der Anspruch des Absoluten	<i>Catherine Pozzis Tagebücher</i>	168
Oscar Vladislas de Lubicz-Milosz		178
Valery Larbaud und seine Freunde		190
Jean Paulhan		197
Der Goldsucher und sein Geheimnis		
Jean Paulhan im Rückblick – eine Bestandesaufnahme		205
Atem der Welt im Werk des Dichters Saint-John Perse		209
Erde der Menschen		
Ein Beitrag zur Thematik des französischen Dichters Saint-John Perse		227
Nunc dimittis ...	<i>Zum Tod von Marcel Jouhandeau</i>	240
Notiz zu Marcel Jouhandeau		243
Francis Ponge zum Gedenken		247
»Ich schreibe im Dunkeln ...«		255
Caliban liest Shakespeare		
Der Windhauch der Unheimlichkeit: W. H. Auden blickt in den Theaterspiegel		258
René Char und seine Gedichte	<i>Zu einem Buch von Paul Veyne</i>	261
Aus erstickter Kehle	<i>Ein verspäteter Hinweis</i>	269
Das Drüben im Hier	<i>Zu zwei neuen Büchern von Yves Bonnefoy</i>	271
Das andere Land	<i>Zu einem neuen Buch von Yves Bonnefoy</i>	277
Laudatio auf Philippe Jaccottet		282
Philippe Jaccottet – Dichter und Übersetzer		290

Dritte Abteilung

- Das Widersprüchliche und das Durchlässige
Lebenserinnerungen 1914 bis 1945 301
- Betrachtungen über das Sammeln
Am Festabend der »Mappe«, 24. Oktober 1990 320
- Die Bibliothek des Autors
Michel de Montaigne, Robert Burton, Peter Gan 331
- Monacensia-Sammlung und Ökologie des Geistes 346
- Wandlungen der Widmung 348
- Weltliteratur Deutsch *Zu einer Ausstellung in Marbach* 363
- Nachgedanken zur »Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift« 370
- Das himmlische Frauenzimmer 377
- Barock im Streitgespräch *Ein Kolloquium in Cerisy* 388
- Plädoyer für das Lesen 392
- Vom Vergnügen des Übersetzens 400
- Literatur und der Leser 411
- Gedichte, wozu? *Ein Hinweis* 414
- Gedichte lesen – wozu und wie? 416
- »In diesem Garten ...« *Anmerkungen zu einer Anthologie* 421
- Satyrn verrotten in einer tristen Nebenkammer
Eine Versammlung französischer Poesie 425
- Fug und Unfug der Anthologisten 429
- Sträuße, Garben und Butterblumen
Hinweise auf deutsche und französische Anthologien 432

Kythera in Berlin *Über eine ungewöhnliche Ausstellung* 437

Beim Betrachten eines Bildes von Bonnard 440

Zur geistigen Physiognomie eines *homme de lettres*

Nachwort von Joachim Kalka 443

Personenregister 489